

LPガス「家庭用・業務用保安ガイド」新外国語版公開のご案内

LPガス安全委員会では、家庭でLPガスを使用する外国の方や、業務用厨房等で働く外国の方々の保安啓発・保安教育の一環として、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語の5カ国語に翻訳した「保安ガイド(パンフレット)」を作成しています。

このほど、新たにインドネシア語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、モンゴル語の6カ国語に翻訳した保安ガイドを作成しましたので、ご案内申し上げます。

わが国の人口減少や高齢化が進行する中、地域経済を支える貴重な働き手として外国人人材の受け入れが進んでいます。2019年4月からは新たな在留資格制度が創設され、外食産業等にも多数の外国人人材の就労が見込まれています。

一方、近年は外国人によるガス事故等も発生しており、母国語による保安ガイド等の必要性が叫ばれていました。LPガス安全委員会では、家庭や業務用厨房等でLPガスを安全・安心にお使いいただくため、器具の取り扱いや災害時の対応などを取りまとめた各種パンフレットを作成。日本語版とともに外国語版(英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語)を公開してきました。

各パンフレットはLPガス安全委員会のホームページ <http://www.lpg.or.jp/> の「LPガス保安ガイドのご案内」からダウンロードして、印刷の上ご利用いただけます。新たに追加する6カ国語のパンフレットを公開中です。LPガスの正しい使い方、安全に利活用するための情報発信にお役立てください。

LPガス安全委員会の事務局は高圧ガス保安協会が行っています。

【本発表に関するお問合せ先】

高圧ガス保安協会 液化石油ガス部 担当：築別

電話：03-3436-6108 FAX：03-3438-4163

Mail：kikunoshin.tsukiwake@khk.or.jp

URL：<http://www.lpg.or.jp/>

※ご参考
【保安ガイド】

6カ国語（インドネシア語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、モンゴル語）の新外国語版を作成しました（公開済みの日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語版を加え全12カ国語に対応）。

例1・インドネシア語（家庭用）

Bila gas berhenti mendadak!

Pertama-tama periksa sumber terputusnya gas dan keamanan.

Pada saat ini suplai gas diputus secara otomatis.

Bila terjadi gempa bumi dengan magnitudo 5 atau lebih saat gas sedang digunakan,

Bila alat gas lupa dimatikan, gas terbuka dalam waktu lama dan terus digunakan,

Salah gas mengalir dalam jumlah banyak karena kebocoran pipa karat, dll.

Cara memulihkan meteran gas

Bila ada kebocoran gas atau bau gas, jangan lakukan pengoperasian pemadaman (baterai) [di dalam] di dalam rumah! Hubungi toko penjual gas LP atau kontak hubungan darurat.

- Tutup semua pangkal alat.
 - Periksa bahwa pangkal gas yang tidak digunakan telah ditutup.
- tekan tombol pemadaman di sisi kiri.
 - Tujuan "TUTUP (Gas berhenti)" padam,
- Tujuan dan lampu di LCD berkedip.
 - tunggu 1 menit.
 - *Ada juga unit dengan baterai beres di bagian tombol pemadaman.
- Tujuan dan lampu di LCD padam.
 - *Pulihkan baterai.
 - *Gas dapat digunakan.

* Saat gas tidak digunakan, alat ini memiliki fungsi yang mana gas tidak dituangkan.
* Bila "pemadaman" tidak terjadi meskipun operasi pemadaman telah dilakukan, jangan ulangi operasi pemadaman dan dapatkan pemeriksaan dari toko penjual gas LP.

Untuk Penggunaan yang Aman dan Selamat

Panduan Keselamatan Gas LP di Rumah
Lakukan di tempat yang sesuai tempat di rumah seperti dapur, ruang keluarga, dll.

Segera hubungi kami saat terjadi hal ini!

Segera ajukan pemeriksaan kepada produsen alat atau toko penjual gas LP.

Api	Api tidak stabil	Api berwarna kuning	Ada bagian yang tidak berapi
Pengoperasian	Api padam saat digunakan	Api menyala dengan ledakan	Api sulit berpindah
	Api sulit menyala	Api tidak menyala	
Alat	Membakar dengan mengeluarkan bunyi aneh	Ada bau gas	Ada bau gas buangan saat beroperasi

Komite Keselamatan Gas LP / METI

Kontak saat darurat untuk gas LP	Nama toko penjual gas LP
Kontak:	
Telepon:	
Kontak saat darurat melayani selama 24 jam.	
<p>Edisi bahasa asing Bahasa Inggris, Portugis, Thailand, Korea, Spanyol, Vietnam, Indonesia, Thai, Myanmar, Nepal, Mongolia juga dapat dilihat di situs web http://www.lpg.go.jp</p>	

Poin pemeriksaan keamanan

- Periksa pertukaran udara**
 - Bersihkan untuk memastikan pertukaran udara saat menggunakan gas.
- Pangkal gas yang tidak digunakan**
 - Pastikan kenopnya tertutup!
 - Pastikan tutup karet pangkal gas terpasang!
- Sejang karet (pipa karet)**
 - Tidak boleh hangus terbakar atau ada retakan!
 - Dimasukkan sampai ke garis merah pada pangkal gas!
 - Ditengangkan dengan baik oleh pita selang!
- Periksa penyalakan api**
- Pengulangan penyalakan api, penyalakan api kembali**
- Api padam di tengah pembakaran**
 - Terjadi kecelakaan karena penyalakan api tidak sempurna. Pastikan untuk memencarkan dengan metal!
 - Terjadi kecelakaan karena api yang menyala oleh gas yang menumpuk di perantara saat berujung kei melakukan penyalakan api. Berhenti-bertah saat menyalakan api kembali!
 - *Api tidak dapat dinyalakan bila baterai habis.
- Bagi pelanggan yang menggunakan alat pemanas air atau bak mandi dengan cerobong (saluran pembuangan) di dalam ruangan, atau peralatan gas yang tidak memiliki alat pengaman, silakan hubungi toko penjual untuk berkonsultasi.**
- Alat peringatan CO**
- Alat peringatan gas**
 - Pastikan stopkontaknya tersambung kembali seperti semula setelah menggunakan alat pemadam debu, dll.
 - Stopkontaknya tidak terlepas!
- Alat peringatan CO atau alat peringatan CO dipasang.** Anda akan lebih tenang karena kebocoran gas akan diberitahukan dengan buzzer atau suara.
- *Batas waktu penggantian alat peringatan adalah 5 tahun.**
- Penanganan selju**
 - Regulator, meteran gas, dan sebagainya dapat rusak karena es.
 - Mohon lakukan pemeriksaan ruangan pendingin dari selju dan kamar kecil penyimpanan tabung.
 - Saat membersihkan selju, berhati-hatilah agar tidak merusak fasilitas gas LP.
- Untuk alat pembakar yang memasok dan membuang gas dari luar ruangan**
 - Salurkan pembuangan tidak bergeser!
 - Lubang pembuangan tidak tertutup!
 - Ujung saluran pembuangan berada di luar ruangan!

Penanganan saat merasakan bau gas!

Jangan pernah menggunakan sumber api!

- Jangan pernah menyentuh api lain yang menjadi sumber nyala api, kawat pemutus udara, sakelar listrik, dll.
- Bahaya**

Api dilarang keras

Buka pintu dan jendela lebar-lebar untuk mengeluarkan gas.

- Gas LP lebih berat dari udara oleh sebab itu perhatikan juga gas yang terkumpul di tempat rendah.

Tutup semua kenop alat dan pangkal gas.

- Pastikan untuk menutup kenop meteran gas atau kalup waduk!

Tutup

Pada saat ini

- Saat tidak tahu lokasi kenop meteran gas, silakan konfirmasi terlebih dahulu dengan toko penjual gas LP.

Segera sampaikan kondisi kebocoran gas.

Buku instruksi "Kontak saat darurat".

- Jangan gunakan gas hingga pemeriksaan keamanan selesai.
- Untuk kontak saat darurat, silakan konfirmasi terlebih dahulu dengan toko penjual gas LP.
- Kontak saat darurat melayani selama 24 jam.

